



HAL
open science

Guide d'annotation des compétences techno-semio-pédagogiques

Marion Tellier

► **To cite this version:**

| Marion Tellier. Guide d'annotation des compétences techno-semio-pédagogiques. 2021. <hal-03584282>

HAL Id: hal-03584282

<https://hal.science/hal-03584282v1>

Preprint submitted on 22 Feb 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

GUIDE D'ANNOTATION COMPÉTENCES TECHNO-SEMIO-PÉDAGOGIQUES

MARION TELLIER

Aix Marseille Univ, CNRS, LPL, Aix-en-Provence, France

Guide développé dans le cadre de
l'ANR VAPVISIO ([ANR-18-CE28-0011](#)) – PI : Macro CAPPELLINI

EN BREF
Ce guide sert
à annoter les
compétences
techno-sémio-
pédagogiques
(Guichon
2011)

1. Rappel de la notion

Develotte, Guichon & Vincent (2010) parlent de compétence *sémio-pédagogique* qu'ils définissent comme « the capacity to mediate a pedagogical interaction by combining or dissociating modalities (written, oral, and/or video) that are adapted by objectives and to the cognitive requisites of the task » (2010: 293). Guichon (2011: 100) élargit cependant la notion en ajoutant les aspects plus techniques liés aux outils numériques. Il parle de « *compétences techno-sémio-pédagogiques* » qu'il définit « comme la capacité à utiliser les outils de communication à disposition et les modalités (texte, son, image, temps) qui leur sont propres de manière opportune pour l'apprentissage de la L2. »

2. Annotation des compétences techno-sémio-pédagogiques d'après (Guichon, 2011 ; Cappellini & Combe, 2017), revue par Tellier

On associe une étiquette à chaque énoncé en fonction de la compétence sollicitée à ce moment-là. Une piste « notes » permet d'ajouter des commentaires personnels (facultatif) (voir figure 1).

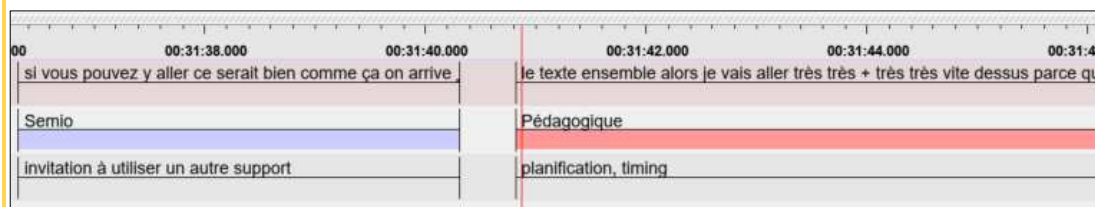


Figure 1 : annotation en compétences TSP

Techno : des connaissances et des savoir-faire relatifs aux outils de communication à disposition (forum, wiki, dispositifs de visioconférence, etc.) qui sont les plus appropriés aux objectifs d'une séquence didactique donnée. **Inclus aussi ici des commentaires sur les dysfonctionnements techniques et actions sur les aspects techniques, dépannage, solutions proposées, etc.**

Schéma
d'annotation
TSP

Exemples :

« euh là on a réussi à enregistrer parce qu'on avait mis euh avant oui + en fait il a dit Natasha + il faudrait re-enregistrer la session et je viens de le faire »

« oui tu as un petit euh bouton webcam en haut »

« je je suis désolé j'ai un problème euh sur mon écran »

Sémio : des connaissances et des savoir-faire relatifs à la prise en compte des modalités appropriées (écrit, oral, vidéo, ou une combinaison) pour telle activité et pour le développement de telles compétences langagières. **Inclus ici des commentaires sur le passage d'une modalité ou d'une disposition à une autre, sur des façons de communiquer avec une modalité particulière.**

Exemples :

« je vais encore partager mon écran avec toi »

« regarde la plateforme- la plateforme là + [be] "course" si jamais j- je euh on a un changement je vais envoyer un message sur le forum discussion ok et je vais m'adresser directement à toi »

« il faudrait que tu actives ta webcam »

« hop je vais agrandir l'image »

Pédagogique : des connaissances et des savoir-faire relatifs à la gestion pédagogique des activités d'apprentissage avec et autour des outils de CMO (communication médiée/médiatisée par ordinateur). **Inclus ici commentaires ou actions sur la planification, les régulations pendant la tâche, évaluation des apprentissages, consignes, organisation des séances, explication sur la langue ou le contenu d'un document, etc.**

Exemples :

« bravo + tu as une belle prononciation et tu me + comprends bien »

« je pense qu'on va pas avoir le temps de tout faire »

« est-ce que vous avez des questions par rapport à ce document »

Attention !

Parfois, deux compétences peuvent se superposer et se suivre dans le même énoncé. Dans l'exemple suivant, « est-ce que tu peux écrire » incite à changer de modalité donc relève de la sémiotique, alors que la suite de l'énoncé est un commentaire sur un problème technique. Dans ce cas on fait deux étiquettes (figure 2) (idem si un énoncé peut être placé dans deux catégories, on divise en deux étiquettes).

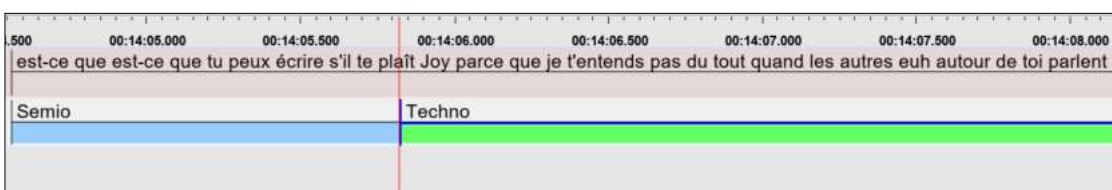


Figure 2 : Annotation de deux compétences superposées

3. Contre-codage en mode pré-segmenté

Installer le logiciel elan <https://archive.mpi.nl/tla/elan/download>

Copier sur l'ordinateur, le fichier vidéo et éventuellement le fichier son, ainsi que le fichier d'annotation (.eaf).

Ouvrir le fichier .eaf en double-cliquant dessus (si ça ne marche pas, ouvrir le logiciel « Elan » puis aller dans « fichier » et « ouvrir »).

Le fichier d'annotation présente une piste pour la parole de chaque locuteur, une piste pour les compétences TSP et une piste pour inscrire des commentaires personnels.

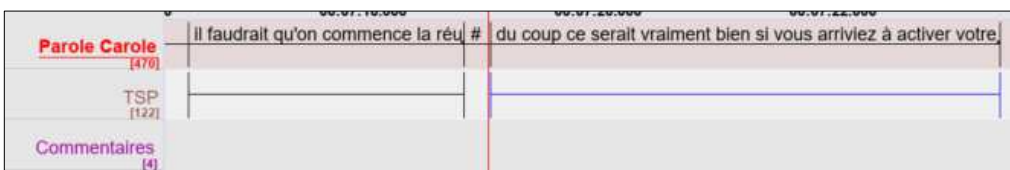


Figure 3 : Pistes pour le contre-codage

La piste TSP est déjà pré-segmentée. Il suffit de **double-cliquer** sur la ligne d'une étiquette pour faire apparaître le **menu déroulant** et cliquer sur **l'annotation choisie**. (On peut cliquer puis valider avec « entrée »). Si on a du mal à cliquer sur l'étiquette, il faut faire un clic **gauche** sur la **ligne horizontale** pour qu'elle devienne **bleue** (figure 3, l'étiquette TSP de droite, la ligne horizontale est bleue, ça veut dire que cette étiquette a bien été sélectionnée) puis un clic **droit** qui ouvre une fenêtre où on choisit « **nouvelle annotation** ».

Penser à sauvegarder régulièrement (Ctrl + S).

4. Pour écrire une note/commentaire libre

Clic gauche sur l'étiquette de parole ou l'étiquette TSP correspondant à l'endroit où on veut faire un commentaire. Une zone bleue apparaît comme une bande verticale (figure 4). Puis on fait un clic droit dans cette zone bleue au niveau de la ligne « commentaires ». Dans le menu qui apparaît, cliquer sur « nouvelle annotation » (on peut aussi double cliquer). Un rectangle blanc apparaît, on écrit dedans puis on valide avec « entrée ».

Remplir les
étiquettes vides

Commentaire
libre



Figure 4 : créer une nouvelle annotation libre

On peut arrêter et reprendre l'annotation quand on veut, il suffit de sauvegarder et fermer le fichier .eaf.

Pour plus d'information sur la méthodologie du contre-codage utilisée ici, voir Tellier (2014).

Bibliographie

- CAPPELLINI, M. & COMBE, C., (2017). Analyser des compétences techno-sémio-pédagogiques d'apprentis tuteurs dans différents environnements numériques : résultats d'une étude exploratoire. *Alsic*, Vol. 20, n° 3, Mis en ligne le 22 décembre 2017, Consulté le 26 novembre 2019. URL : <http://journals.openedition.org/alsic/3186>
- DEVELLOTTE, C., GUICHON, N., VINCENT, C. (2010). The use of the webcam for teaching a foreign language in a desktop videoconferencing environment. *RECALL*, 23 (3), 293-312.
- GUICHON, N. (2011). *L'apprentissage des langues médiatisé par les technologies : contribution à l'épistémologie de la didactique des langues*. Document de synthèse en vue de l'obtention de l'Habilitation à diriger des recherches (HDR), Université du Havre.
- GUICHON, N. (2013). Une approche sémio-didactique de l'activité de l'enseignant de langue en ligne : réflexions méthodologiques. *Education & Didactique* 7, 1, 101-116.
- TELLIER, M. (2014). Quelques orientations méthodologiques pour étudier la gestuelle dans des corpus spontanés et semi-contrôlés. *Discours*, 15. [En ligne] <http://discours.revues.org/8917>

Pour citer ce guide d'annotation :

Tellier, M. (2022) *Guide d'annotation des compétences techno-sémio-pédagogiques*. En ligne sur HAL. (ajoutez le lien HAL)

